

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation No
Cyclomoteur	HERCULES	6 2 2 CH	CH 7189
Constructeur du cadre	Hercules-Werke GmbH, Nürnberg (BRD)		
Constructeur du moteur	Fichtel & Sachs AG., Schweinfurt (FRD)		
Identification	"HERCULES" sur plaquette rivée à l'avant sur tête de direction		
	"622 CH" sur plaquette du constructeur, "622" devant No du cadre		
Plaquette constructeur	rivée à droite en bas sur cadre en tubes		
Numéro du cadre frappé	à droite sur tête de direction		
Signe ident. du moteur	"504/2A CH" sur carter du vilebrequin à gauche et "30 km" sur le cylindre		
Fiche d'homologation No	"CH 7189" frappé à l'avant sur tête de direction		
Importateur principal	REYELER AG, Fahrzeuge, Luzernerstrasse 2B, 8049 Zurich		
A partir du No de cadre	622000001	A partir du numéro du moteur	-
Véhicule homologué	622000103	Signes fixes dans code du type	"622 CH"

CONSTRUCTION DU VEHICULE

Construction	cadre en tubes avec fourche télescopique	
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues 2
Direction	guidon	
Embrayage	mécanique, 2-disques dans bain d'huile	
Boîte c.v.	mécanique	
Nombre de vitesses	2	Ø roue entraînée 560
Transmission	chaîne, 11x50 dents, total: 18,4 : 1	
Couronne fixée	rivée	
Pédalier	séparé	
Tour complet du pédalier	3,8 m	Long. levier pédale 150
Frein roue avant	mécanique, expansion interne, câble	
Frein roue arrière	rétropédalage	
Guidon réglable	> 70	Selle réglable > 70
Longueur du siège	Genre du siège	

MOTEUR *)

Marque	SACHS	Type	504/2A CH
Construction	monobloc	Temps	2
Carburant	B / 3,5 lt.	Position	centre
Refroidissement	air	Nombre cylindr.	1
Alésage	38	Course	42
Cylindrée	47	CV-Impôt	-
Puissance en CV	0,8	à t/min	3500
t/min du moteur	5500	à 30 km/h	
Marque carburat.	BING 85/8/101	Gicleur princ.	48
Bruit	67	dB/A à t/min	5500
Silencieux	1 pot 550xØ 60 désignation AB 10023 + CH		
Sil.d'aspiration	filtre à air sec avec élément en papier		
Mesure des gaz			
Déparasitage	OCE, annexe 8 chiffre 4 "B"		

EQUIPEMENT

Indicateur de vitesse	V D O
Rétroviseur	-
Antiivol	verrou de direction

Nombre de places	t 1	av
------------------	-----	----

DIMENSIONS

Longueur	1720	Porte à faux	av
Largeur / Larg. du guidon	720 / 660		ar
Hauteur	1120	Empattement	1125

POIDS	avant	arrière	total
Poids à vide			41,7
Charge utile			118,3
Poids total			160,0
Garantie fabr.			160
Dimens. pneus	21 x 2,25	21 x 2,25	
Ply / atü	/ 2,5	/ 2,5	
Charge	100	100	
pour V max	50	50	
Vitesse maximale selon le constructeur			30 km/h
Vitesse maximale testée			29 km/h

<u>EQUIPEMENT</u>	
Feu de route	<u>CEV CH 1 2920 01</u>
Feu de croisement	<u>do.</u>
Feu de position	
Feu rouge	<u>ULO CH 1 0534 01</u>
Feu stop	
Clignoteurs	av _____ ar _____
Catadioptres aux pédales	<u>Union K 10488</u> Catadioptre ar <u>I (B)</u>
Eclairage plaque	
Avertisseurs	<u>timbre pour cycle</u> () dB/A _____ () dB/A
Puissance de la dynamo	<u>17 W</u>
Béquille	<u>oui</u>
Utilisation av. side-car	<u>-</u>

INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule	<u>Cyclomoteur</u>		
Marque et type	<u>HERCULES 622 CH</u>		
Homologation			
No	CH	<u>7189</u>	
Places	total	<u>1</u>	avant <u>-</u>
Poids à vide	<u>41,7</u>	Carburant	<u>B</u>
Charge utile	<u>118,3</u>	CV-impôt	<u>-</u>
Poids total	<u>160</u>	Cylindrée	<u>47</u>

REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

*) Moteur: bague en acier cémenté dans le canal d'aspiration du cylindre (7 x 16 mm)

Lieu et date de l'homologation
Berne, 13.12.73

HOMOLOGATION FEDERALE DES TYPES DE VEHICULES

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation No
Cyclomoteur	K R I S T A L L	6 2 2 CH	CH 7189
Constructeur du cadre	HERCULES-WERKE GmbH, Nürnberg (BRD)		
Constructeur du moteur	FICHTEL & SACHS AG, Schweinfurt (BRD)		
Identification	"KRISTALL" sur plaquette rivée à l'avant sur tête de direction "622 CH" sur plaquette du constructeur, "622" devant No du cadre		
Plaquette constructeur	rivée à droite en bas sur cadre en tubes		
Numéro du cadre frappé	à droite sur tête de direction		
Signe ident. du moteur	"504/2A CH" sur carter du vilebrequin à gauche et "30 km" sur le cylindre		
Fiche d'homologation No	"CH 7189" frappé à l'avant sur tête de direction		
Importateur principal	BEYELER AG, Fahrzeuge, Luggerstrasse 28, 8048 Zurich		
A partir du No de cadre	622000001	A partir du numéro du moteur	-
Véhicule homologué	Signes fixes dans code du type		'622 CH'

CONSTRUCTION DU VEHICULE

Construction	cadre en tubes avec fourche télescopique		
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	2
Direction	guidon		
Embrayage	mécanique, 2-disques dans bain d'huile		
Boîte c.v.	mécanique		
Nombre de vitesses	2	1 roue entraînée	560
Transmission	chaîne, 11x50 dents, total: 18,4 : 1		
Couronne fixée	rivée		
Pédalier	serré		
Tour complet du pédalier	3,8 m	Long. levier pédale	150
Frein roue avant	mécanique, expansion interne, câble		
Frein roue arrière	rétropédalage		
Guidon réglable	> 70	Selle réglable	> 70
Longueur du siège	-	Genre du siège	-

MOTEUR

Marque	SACHS	Type	504/2A CH
Construction	monobloc	Temps	2
Carburant	B / 3,5 lt.	Position	centre
Refroidissement	air	Nombre cylindr.	1
Alésage	38	Course	42
Cylindrée	47	CV-impôt	-
Puissance en CV	0,8	à t/min	3500
t/min du moteur	5500	à 30 km/h	
Marque carburat.	BING 85/8/101	Gicleur princ.	48
Bruit	67 dB/A	à t/min	5500
Silencieux	1 rot 550x60 désignation Ak 10023 + CH		
Sil. d'aspiration	filtre à air sec avec élément en papier		
Mesure des gaz			
Déparasitage	OCE, annexe 8 chiffre 4 "B"		

EQUIPEMENT

Indicateur de vitesse	V D O
Rétroviseur	-
Antivol	verrou de direction

Nombre de places	t 1	av	
------------------	-----	----	--

DIMENSIONS

Longueur	1720	Porte à feux	av
Largeur / Larg. du guidon	720 / 660		ar
Hauteur	1120	Empattement	1125

POIDS

	avant	arrière	total
Poids à vide			41,7
Charge utile			118,3
Poids total			160,0
Garantie fabr.			160
Dimens. pneus	21 x 2,25	21 x 2,25	
Ply / atü	/ 2,5	/ 2,5	
Charge pour V max	100	100	
	50	50	
Vitesse maximale selon le constructeur			30 km/h
Vitesse maximale testée			29 km/h

EQUIPEMENT

Feu de route CEV CH 1 2920 01
 Feu de croisement id.
 Feu de position _____
 Feu rouge ULO CH 1 0534 01
 Feu stop _____
 Clignoteurs av _____ ar _____
 Catadioptres aux pédales Union K 10488 Catadioptre ar I (E)
 Eclairage plaque _____
 Avertisseurs timbre pour cycle () dB/A
 _____ () dB/A
 Puissance de la dynamo 17 W
 Béquille oui
 Utilisation av. side-car -

INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Cyclomoteur
 Marque et type KRISTALL 622 CH
 Homologation _____
 No CH 7189
 Places total 1 avant -
 Poids à vide 41,7 Carburant B
 Charge utile 118,3 CV-Impôt -
 Poids total 160 Cylindrée 47

REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

*) Moteur: bague en acier cimenté dans le canal d'aspiration du cylindre (7 x 16 mm)

Lieu et date de l'homologation
 Berne, 13.12.73

HOMOLOGATION FEDERALE DES TYPES DE VEHICULES

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation No
Cyclomoteur	UTO - CARRERA	6 2 2 CH	CH 7189
Constructeur du cadre	HERCULES-WERKE GmbH, Nürnberg (BRD)		
Constructeur du moteur	FICHTEL & SACHS AG, Schweinfurt (BRD)		
Identification	"UTO-CARRERA" sur plaquette rivée à l'avant sur tête de direction		
	"622 CH" sur plaquette du constructeur. "622" devant No du cadre		
Plaquette constructeur	rivée à droite en bas sur cadre en tubes		
Numéro du cadre frappé	à droite sur tête de direction		
Signe ident. du moteur	"504/2A CH" sur carter du vilebrequin à gauche et "30 km" sur le cylindre		
Fiche d'homologation No	"CH 7189" frappé à l'avant sur tête de direction		
Importateur principal	BEYELER AG, Fahrzeuge, Luggwegstrasse 28, 8049 Zurich		
A partir du No de cadre	622000001	A partir du numéro du moteur	-
Véhicule homologué	-	Signes fixes dans code du type	'622 CH'

CONSTRUCTION DU VEHICULE

Construction	cadre en tubes avec fourche télescopique	
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues 2
Direction	guidon	
Embrayage	mécanique, 2-disques dans bain d'huile	
Boîte c.v.	mécanique	
Nombre de vitesses	2	Ø roue entraînée 560
Transmission	chaîne, 11x50 dents, total: 18,4 : 1	
Couronne fixée	rivée	
Pédalier	séparé	
Tour complet du pédalier	3,8 m	Long. levier pédale 150
Frein roue avant	mécanique, expansion interne, câble	
Frein roue arrière	rétropédalage	
Guidon réglable	> 70	Sella réglable > 70
Longueur du siège	-	Genre du siège -

EQUIPEMENT

Indicateur de vitesse	V D O	
Rétroviseur	-	
Antivol	verrou de direction	
Nombre de places	t 1	av

DIMENSIONS

Longueur	1720	Porte à faux	av
Largueur / Larg. du guidon	720		ar
Hauteur	1120	Empattement	1125

MOTEUR *)

Marque	SACHS	Type	504/2A CH
Construction	monobloc	Temps	2
Carburant	B / 3,5 lt.	Position	centre
Refroidissement	air	Nombre cylindr.	1
Alésage	38	Course	42
Cylindrée	47	CV-impôt	-
Puissance en CV	0,8	à t/min	3500
t/min du moteur	5500	à 30 km/h	
Marque carburat.	BING 85/8/101	Gicleur princ.	48
Bruit	67 dB/A	à t/min.	5500
Silencieux	1 pot 550xØ 60 désignation AB 10023 + CH		
Sil. d'aspiration	filtre à air sec avec élément en papier		
Mesure des gaz			
Déparasitage	OCE, annexe 8 chiffre 4 "B"		

POIDS

	avant	arrière	total
Poids à vide			41,7
Charge utile			118,3
Poids total			160,0
Garantie fabr.			160
Dimens. pneus	21 x 2,25	21 x 2,25	
Ply / atü	/ 2,5	/ 2,5	
Charge	100	100	
pour V max	50	50	
Vitesse maximale selon le constructeur			30 km/h
Vitesse maximale testée			29 km/h

EQUIPEMENT

Feu de route	<u>CEV CH 1 2920 01</u>
Feu de croisement	<u>id.</u>
Feu de position	
Feu rouge	<u>ULO CH 1 0534 01</u>
Feu stop	
Clignoteurs	av _____ ar _____
Catadioptrés aux pédales	<u>Union K 10488 Catadioptré</u> ar <u>I (E)</u>
Eclairage plaque	
Avertisseurs	<u>timbre pour cycle</u> () dB/A
	() dB/A
Puissance de la dynamo	<u>17 W</u>
Béquille	<u>oui</u>
Utilisation av. side-car	<u>-</u>

INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule	<u>Motorfahrrad</u>
Marque et type	<u>UTO-CARRERA 622 CH</u>
Homologation	
No	CH <u>7189</u>
Places total	<u>1</u> avant <u>-</u>
Poids à vide	<u>41,7</u> Carburant <u>B</u>
Charge utile	<u>118,3</u> CV-impôt <u>-</u>
Poids total	<u>160</u> Cylindrée <u>47</u>

REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

*) Moteur: bague en acier cémenté dans le canal d'aspiration du cylindre (7 x 16 mm)

Lieu et date de l'homologation

Berne, 13.12.73

HOMOLOGATION FÉDÉRALE DES TYPES DE VÉHICULES